



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 17 grudnia 2012 r. (11.01)
(OR. en)**

**15555/12
ADD 1**

**PV/CONS 56
JAI 741
COMIX 601**

ADDENDUM do PROJEKTU PROTOKOŁU

Dotyczy: **3195.** posiedzenie Rady Unii Europejskiej (**WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI
I SPRAWY WEWNĘTRZNE**), które odbyło się w Luksemburgu w dniach 25
i 26 października 2012 r.

PUNKTY PORZĄDKU OBRAD OTWARTYCH DLA PUBLICZNOŚCI¹

Strona

Wykaz PUNKTÓW A (dok. 15257/12 PTS A 85)

Punkt 1.	Zmieniony wniosek w sprawie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl (przekształcenie) [pierwsze czytanie]	3
Punkt 2.	Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 [pierwsze czytanie] (AU + O)	3

PUNKTY PORZĄDKU OBRAD (dok. 15083/12 OJ/CONS 55 JAI 707 COMIX 585)

Punkt 3.	Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie unijnego mechanizmu ochrony ludności [pierwsze czytanie]	7
Punkt 4.	Wspólny europejski system azylowy [pierwsze czytanie]	8
Punkt 5.	Sprawy różne	8
Punkt 12.	Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zamrożenia i konfiskaty dochodów pochodzących z działalności przestępczej w Unii Europejskiej [pierwsze czytanie]	9
Punkt 13.	Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zwalczania nadużyć na szkodę interesów finansowych Unii za pośrednictwem prawa karnego [pierwsze czytanie]	9
Punkt 14.	Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i swobodnym przepływem takich danych (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) [pierwsze czytanie]	9
Punkt 15.	Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie sankcji karnych za wykorzystywanie informacji poufnych i manipulacje na rynku [pierwsze czytanie]	10
Punkt 16.	Sprawy różne	10

*

* *

¹ Obrady nad aktami ustawodawczymi Unii (art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej), inne obrady Rady otwarte dla publiczności oraz debaty jawne (art. 8 regulaminu wewnętrznego Rady).

OBRADY USTAWODAWCZE

(Obrady otwarte dla publiczności zgodnie z art. 16 ust. 8 Traktatu o Unii Europejskiej)

PUNKTY A

1. **Zmieniony wniosek w sprawie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl (przekształcenie) [pierwsze czytanie]**
 - Porozumienie polityczne
14112/1/12 REV 1 ASILE 116 CODEC 2201
+ REV 1 COR 1 (fr)
punkt zatwierdzony przez Coreper, część II, w dniu 3.10.2012

2. **Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 [pierwsze czytanie] (AU + O)**
 - PE-CONS 45/12 FIN 516 CODEC 1862 OC 399
punkt zatwierdzony przez Coreper, część II, w dniu 24.10.2012

Rada potwierdziła porozumienie polityczne w sprawie wersji przekształconej wniosku zmieniającego dyrektywę w sprawie warunków przyjmowania.

Rada zatwierdziła stanowisko Parlamentu Europejskiego w pierwszym czytaniu i przyjęła proponowany akt – przy wstrzymującej się od głosu delegacji Niderlandów – na mocy art. 294 ust. 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. (Podstawa prawna: art. 322 TFUE i art. 106a traktatu EWEA).

Wspólne oświadczenie w sprawie kwestii związanych z wieloletnimi ramami finansowymi

„Parlament Europejski, Rada i Komisja uzgodniły, że rozporządzenie finansowe zostanie zmienione w celu uwzględnienia poprawek, które stały się niezbędne w związku z wynikiem negocjacji dotyczących wieloletnich ram finansowych na lata 2014–2020, w tym następujących kwestii:

- zasady przenoszenia w odniesieniu do rezerwy na pomoc nadzwyczajną i projektów finansowanych w ramach instrumentu „Łącząc Europę”;
- przeniesienie niewykorzystanych środków i salda budżetowego oraz związany z tym wniosek dotyczący włączenia tychże do rezerwy na płatności i zobowiązania;
- ewentualne włączenie do budżetu Unii Europejskiego Funduszu Rozwoju;
- traktowanie funduszy wynikających z porozumień w sprawie walki z nielegalnym handlem wyrobami tytoniowymi”.

Wspólne oświadczenie w sprawie wydatków dotyczących nieruchomości w odniesieniu do art. 203

„Parlament Europejski, Rada i Komisja uzgadniają, że:

1. procedura wczesnego ostrzegania, o której mowa w art. 203 ust. 4, oraz procedura uprzedniego zatwierdzania, o której mowa w art. 203 ust. 5., nie mają zastosowania do nabywania gruntów nieodpłatnie lub za symboliczną kwotę;
2. wszelkie odniesienia do nieruchomości w art. 203 mają zastosowanie tylko do nieruchomości niemieszkalnych. Parlament Europejski i Rada mogą zwrócić się o wszelkie informacje dotyczące budynków mieszkalnych;
3. w wyjątkowych lub pilnych okolicznościach politycznych informacje dotyczące przedsięwzięć z zakresu nieruchomości związanych z delegaturami lub urzędami UE w państwach trzecich, o których mowa w art. 203 ust. 4, można przedkładać łącznie z informacjami o przedsięwzięciach z zakresu nieruchomości objętych art. 203 ust. 5; w takich przypadkach Parlament Europejski, Rada i Komisja zobowiązują się do rozpatrywania przedsięwzięć z zakresu nieruchomości przy najbliższej okazji;
4. procedura uprzedniego zatwierdzania, o której mowa w art. 203 ust. 5 i 6, nie ma zastosowania do umów wstępnych lub badań przygotowawczych mających na celu ocenę szczegółowych kosztów i finansowania przedsięwzięć z zakresu nieruchomości;
5. progi wynoszące 750 000 lub 3 000 000 EUR, o których mowa w art. 203 ust. 7 ppkt (ii)–(iv), obejmują wyposażenie budynku; w przypadku umów najmu progi te mają zastosowanie do czynszu bez opłat, ale obejmują koszty związane z wyposażeniem budynku;
6. wydatki, o których mowa w art. 203 ust. 3 lit. a), nie obejmują opłat;
7. w rok po wejściu w życie rozporządzenia finansowego Komisja przedstawia sprawozdanie ze stosowania procedur, o których mowa w art. 203”.

Wspólne oświadczenie Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji w sprawie art. 203 ust. 3

„Parlament Europejski, Rada i Komisja uzgadniają, że równoważne przepisy zostaną włączone do ramowego rozporządzenia finansowego dla organów ustanowionych na podstawie TFUE i Traktatu Euratom”.

Oświadczenie Rady w sprawie art. 34 i 40 w odniesieniu do wyroku Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-77/1

„Rada przypomina, że uzgodniony tekst rozporządzenia finansowego pozostaje bez uszczerbku dla kwestii podniesionych w sprawie C-77/11 dotyczącej przyjmowania i publikowania budżetów; w razie potrzeby taki uzgodniony tekst zostanie zmieniony w celu dostosowania go do wyroku Trybunału Sprawiedliwości w tej sprawie”.

Oświadczenie Komisji w sprawie art. 59 ust. 5 i 6

„Komisja potwierdza, że:

- informacje przedstawiane Komisji co roku zgodnie z art. 59 ust. 5 dają m.in. obraz stanu wydatków dokonanych w danym okresie referencyjnym określonym w przepisach sektorowych;
- składanie tych informacji nie stanowi procedury badania i zatwierdzania sprawozdań finansowych, o której mowa w 59 ust. 6.

Rozporządzenie finansowe nie przesądza o warunkach badania i zatwierdzania sprawozdań finansowych ani o warunkach zamykania wydatków, które to warunki należy określić w przepisach sektorowych”.

Oświadczenie Komisji w sprawie terminu składania wymaganych informacji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 59 ust. 5

„Złożenie dorocznych informacji po dniu 15 lutego pociąga za sobą odpowiednie przesunięcie terminu podpisania rocznych sprawozdań z działalności dyrekcji generalnych wykonujących środki finansowe Unii w trybie zarządzania dzielonego oraz przekazania ich Trybunałowi Obrachunkowemu w kontekście jego sprawozdania rocznego. W związku z tym opóźnienie takie zagraża terminowemu przedstawieniu podsumowania sprawozdań rocznych Parlamentowi Europejskiemu i Radzie do dnia 15 czerwca zgodnie z art. 66 ust. 9 oraz uwag Trybunału Obrachunkowego zgodnie z art. 162 ust. 1”.

Oświadczenie Komisji w sprawie art. 59 ust. 5 ostatni akapit

„Komisja przypomina, że zgodnie z art. 59 ust. 1 rozporządzenia finansowego przestrzega zasady niedyskryminacji w wykonywaniu obowiązków dotyczących wykonywania budżetu w trybie zarządzania dzielonego. W związku z tym brak dobrowolnego oświadczenia państwa członkowskiego podpisanego na odpowiednim szczeblu krajowym lub regionalnym nie wpływa na prowadzone przez Komisję badanie i ocenę dokumentacji, o której mowa w art. 59 ust. 5”.

Oświadczenie Komisji w sprawie stosowania art. 77 ust. 3 do funduszy strukturalnych

„Jeżeli państwo członkowskie samo wykryje i skoryguje nieprawidłowości, może ponownie wykorzystać środki z funduszy anulowane w danym programie operacyjnym z wyjątkiem operacji będących przedmiotem korekty lub – w przypadku zastosowania korekty finansowej w odniesieniu do nieprawidłowości systemowej – operacji, których dotyczył błąd systemowy”.

Oświadczenie Komisji w sprawie ekstrapolowanych korekt finansowych stosowanych przez Komisję w odniesieniu do art. 77 ust. 4

„Gdy tylko jest to możliwe, korekty finansowe są obliczane na podstawie nienależycie wydatkowanych kwot.

Komisja potwierdza, że będzie stosować korekty ekstrapolowane lub zryczałtowane wyłącznie wtedy, gdy podejmując współmierne wysiłki, nie można dokładnie określić nienależycie wydatkowanych kwot”.

Oświadczenie Komisji w sprawie obniżenia dotacji lub odzyskiwania środków w przypadku systemowych lub powtarzających się błędów lub nieprawidłowości ze strony beneficjenta dotacji – ekstrapolacja, w odniesieniu do art. 135 ust. 6

„Komisja potwierdza, że w przypadku udowodnionych systemowych lub powtarzających się błędów lub nieprawidłowości ze strony beneficjenta obliczanie kwot obniżanych lub odzyskiwanych w drodze ekstrapolacji należy postrzegać jako ostateczność.

Gdy tylko to możliwe, kwoty obniżane lub odzyskiwane oblicza się w oparciu o poprawione sprawozdania finansowe przedłożone przez beneficjenta.

Ekstrapolowanie wysokości obniżenia lub odzyskiwania środków stosuje się wyłącznie wtedy, gdy dokładne określenie wysokości kosztów niekwalifikowalnych nie jest możliwe lub może stanowić poważną administracyjną trudność dla beneficjenta.

Ponadto Komisja potwierdza, że przed podjęciem jakiejkolwiek decyzji o obniżeniu lub odzyskaniu środków Komisja należycie rozpatrzy wszelkie uzasadnione alternatywne metody lub stawki proponowane przez beneficjenta”.

Oświadczenie Komisji w sprawie kwalifikowalności nieodzyskiwanego podatku VAT w odniesieniu do art. 126 ust. 3 lit. c)

„Komisja potwierdza, że zgodnie z art. 121 ust. 2 lit. e) przepisy tytułu VI – w tym art. 126 ust. 3 lit. c) dotyczący kwalifikowalności nieodzyskiwanego podatku VAT – nie mają zastosowania do wydatków wykonywanych w trybie zarządzania dzielonego w rozumieniu art. 58 ust. 1 lit. b) i art. 59”.

Oświadczenie Komisji w sprawie procedury komitetowej dotyczącej funduszy powierniczych Unii w odniesieniu do art. 187 ust. 8

„Komisja potwierdza, że:

- utworzenie funduszy powierniczych Unii jest należycie uzasadniane pod względem wartości dodanej interwencji Unii oraz pod względem zasady dodatkowości;
- projekty decyzji o utworzeniu, przedłużeniu i zlikwidowaniu funduszy powierniczych Unii będą przedkładane w procedurze sprawdzającej zgodnie z przepisami odpowiednich aktów podstawowych”.

Oświadczenie Komisji w sprawie pożyczek w odniesieniu do art. 203 ust. 8

„Komisja podkreśla, że korzystanie z pożyczek w celu nabywania nieruchomości nie jest sprzeczne z zasadą równowagi zgodnie z art. 17 rozporządzenia finansowego.

Pożyczanie środków finansowych to operacja pozabudżetowa: kwota pożyczki nie jest ujmowana w budżecie jako dochód, a pełna cena budynku nie jest ujmowana jako wydatek. Tylko roczne raty do zapłaty bankowi są ujmowane jako wydatki równoważone w rocznym budżecie administracyjnym (dochody). Z księgowego punktu widzenia z pożyczki nie finansuje się wydatków budżetowych, tylko nabycie aktywów. Pożyczkę (dług) kompensuje wartość budynku (aktywów). W związku z tym pożyczki na nabywanie budynków nie powodują powstania deficytu”.

PUNKTY PORZĄDKU OBRAD

3. Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie unijnego mechanizmu ochrony ludności [pierwsze czytanie]

- Stan prac i debata orientacyjna

14445/12 PROCIV 151 COHAF 119 COCON 32 JAI 662 FIN 710

CODEC 2272 PESC 1180

Rada przeprowadziła debatę orientacyjną na temat wniosku w sprawie ustanowienia unijnego mechanizmu ochrony ludności na podstawie dokumentu prezydencji (dok. 14445/12).

Wstępny wniosek został przedstawiony przez Komisję w grudniu 2011 roku (dok. 18919/11).

Rada uzgodniła, że należy rozpocząć stopniowy proces prowadzący do wzmocnienia polityki prewencyjnej dzięki opracowaniu we wszystkich państwach członkowskich podejścia do zarządzania klęskami i katastrofami opartego na ryzyku, przy jednoczesnym wzięciu pod uwagę różnic w sposobach oceny ryzyka i strategiach planowania państw UE.

Rada omówiła również niezbędny poziom zaangażowania państw członkowskich i ewentualne zachęty finansowe z budżetu UE na proponowaną dobrowolną pulę udostępnianych przez państwa członkowskie zasobów służących reakcji.

Rada zgodziła się również rozważyć proces, dzięki któremu Komisja – we współpracy z państwami członkowskimi – będzie mogła stwierdzić, czy istnieją wyraźne braki możliwości reakcji w ramach dobrowolnej puli, a jeśli braki zostaną stwierdzone – rozważy wszelkie dostępne opcje wymienione w wyżej wspomnianym dokumencie prezydencji, by uzupełnić takie braki w jak najbardziej skuteczny sposób.

4. Wspólny europejski system azylowy [pierwsze czytanie]

- Aktualna sytuacja
14823/12 ASILE 126 CODEC 2356

Rada została poinformowana przez prezydencję o aktualnym stanie prac nad wnioskami ustawodawczymi w dziedzinie azylu i zaleciła swoim organom przygotowawczym, by kontynuowały prace nad nie ukończonymi jeszcze wnioskami dotyczącymi kwestii azylowych.

5. Sprawy różne

– Informacje prezydencji na temat aktualnych wniosków ustawodawczych

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję na temat:

- wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa;
- wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli krajów trzecich w celu podjęcia pracy sezonowej;
- wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Funduszu Migracji i Azylu oraz instrumentu finansowego na rzecz wspierania współpracy policyjnej, zapobiegania i zwalczania przestępczości oraz zarządzania kryzysowego;
- wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego Fundusz Migracji i Azylu;
- wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego, w ramach Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego, instrument finansowy na rzecz wspierania współpracy policyjnej, zapobiegania i zwalczania przestępczości oraz zarządzania kryzysowego;
- wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego, w ramach Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego, instrument wsparcia finansowego w zakresie granic zewnętrznych i wiz.

12. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zamrożenia i konfiskaty dochodów pochodzących z działalności przestępczej w Unii Europejskiej [pierwsze czytanie]

- Stan prac i debata orientacyjna

14826/12 DROIPEN 139 COPEN 223 CODEC 2357

Rada przyjęła do wiadomości stan negocjacji w sprawie projektu dyrektywy, nakreślony w dok. 14826/12. Poza tym odbyła się debata orientacyjna na temat stosownego kryterium pozwalającego określić zakres stosowania przepisu dotyczącego rozszerzonych uprawnień w zakresie konfiskaty.

Rada potwierdziła, że zakres stosowania artykułu 4 w sprawie rozszerzonych uprawnień w zakresie konfiskaty powinien zostać ograniczony do poważnych przestępstw, po to aby spełnić wymogi związane z zasadą proporcjonalności. Prace w organach przygotowawczych Rady będą kontynuowane zgodnie z przekazanymi wskazówkami z myślą o wypracowaniu podejścia ogólnego w sprawie projektu dyrektywy do końca roku.

13. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zwalczania nadużyć na szkodę interesów finansowych Unii za pośrednictwem prawa karnego [pierwsze czytanie]

- Prezentacja dokonana przez Komisję

12683/12 DROIPEN 107 JAI 535 GAF 15 FIN 547 CADREFIN 349
CODEC 1924

Szereg delegacji zabrało głos i wyraziło opinię co do różnych aspektów wniosku. Prezydencja stwierdziła, że prace należy kontynuować na forum organów przygotowawczych Rady.

14. Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i swobodnym przepływem takich danych (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) [pierwsze czytanie]

- Aktualna sytuacja

Rada zapoznała się z aktualną sytuacją w zakresie negocjacji. Kilka negocjacji zabrało głos i wyraziło pewne obawy zwłaszcza co do wyboru prawnej formy tego aktu.

15. Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie sankcji karnych za wykorzystywanie informacji poufnych i manipulacje na rynku (dyrektywa MAD) [pierwsze czytanie]

- Stan prac i debata orientacyjna
14598/12 DROIPEN 135 EF 219 ECOFIN 824 CODEC 2301

Prezydencja poinformowała delegacje o aktualnej sytuacji w zakresie dyskusji na szczeblu technicznym dotyczących projektu dyrektywy. Następnie przeprowadzono debatę orientacyjną dotyczącą kwestii ochrony zasady *ne bis in idem* w projekcie aktu. Prezydencja stwierdziła, że prześle wyniki dyskusji Grupie Roboczej ds. Prawa Karnego Materialnego, tak aby posłużyły one kontynuacji prac nad projektem aktu.

16. Sprawy różne

- Informacje prezydencji na temat aktualnych wniosków ustawodawczych

Rada zapoznała się z informacjami przekazanymi przez prezydencję na temat:

- inicjatywy Królestwa Belgii, Republiki Bułgarii, Republiki Estońskiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Austrii, Republiki Słowenii i Królestwa Szwecji w sprawie europejskiego nakazu dochodzeniowego;
- wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej prawa dostępu do adwokata w postępowaniu karnym oraz prawa do powiadomienia osoby trzeciej o zatrzymaniu;
- wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego na lata 2014–2020 program „Sprawiedliwość”;
- wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego na lata 2014–2020 program „Prawa, równość i obywatelstwo”;
- wniosku dotyczącego decyzji Rady ustanawiającej wieloletnie ramy prac dla Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej na lata 2013–2017;
- wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych (przekształcenie) (Bruksela I).

=====